



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo sexto año

*Provisional*

**6562<sup>a</sup>** sesión

Martes 23 de junio de 2011, a las 10.00 horas

Nueva York

---

<i>Presidente:</i>	Sr. Messone . . . . .	(Gabón)
<i>Miembros:</i>	Alemania . . . . .	Sr. Wittig
	Bosnia y Herzegovina . . . . .	Sr. Barbalić
	Brasil . . . . .	Sra. Viotti
	China . . . . .	Sr. Wang Min
	Colombia . . . . .	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América . . . . .	Sra. Rice
	Federación de Rusia . . . . .	Sr. Pankin
	Francia . . . . .	Sr. Araud
	India . . . . .	Sr. Vinay Kumar
	Líbano . . . . .	Sr. Salam
	Nigeria . . . . .	Sr. Amieyeofori
	Portugal . . . . .	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sir Mark Lyall Grant
	Sudáfrica . . . . .	Sr. Sangqu

## Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina.

---

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



*Se abre la sesión a las 10.15 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina**

**El Presidente** (*habla en francés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Lynn Pascoe, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Pascoe.

**Sr. Pascoe** (*habla en inglés*): Dado que hemos tratado de informar periódicamente al Consejo sobre la situación en Libia, Siria, Yemen y Bahrein, hoy limitaré mi exposición informativa a los temas tradicionales.

Mientras las protestas populares y los cambios políticos siguen barriendo la región, el proceso político israelo-palestino sigue peligrosamente estancado. El Secretario General está cada vez más preocupado por este callejón sin salida. Es urgente reanudar negociaciones que sean significativas.

En ese contexto, el Secretario General espera que ambas partes demuestren una nueva determinación de lograr un acuerdo de paz que permita a los dos Estados vivir el uno junto al otro en dignidad, seguridad y paz, de conformidad con los parámetros reconocidos y establecidos hace mucho tiempo. Estima que, en su discurso del 19 de mayo, el Presidente Obama ofreció importantes ideas que podrían contribuir a que las conversaciones de paz avancen, en función de las posiciones internacionales y en respuesta a las principales preocupaciones legítimas de ambas partes. Alienta al Primer Ministro Netanyahu y al Presidente Abbas a que aporten una respuesta positiva a ese importante discurso.

El Cuarteto está de acuerdo en que avanzar basándose en los criterios del territorio y la seguridad proporciona a israelíes y palestinos una base para lograr una solución definitiva del conflicto a través de negociaciones serias y sustantivas y de un acuerdo convenido respecto de todas las cuestiones esenciales. En una declaración formulada el 20 mayo, el Cuarteto

reiteró su llamamiento enérgico a las partes a que superaran los obstáculos actuales y reanudaran las negociaciones bilaterales directas sin demora ni requisitos previos.

El Secretario General está completamente de acuerdo en que el Cuarteto se reúna pronto al más alto nivel. A ese respecto, el Coordinador Especial para el proceso de paz del Oriente Medio y Representante Permanente, Sr. Robert Serry, está en contacto constante con sus compañeros enviados y con las partes. Además, el Ministro de Relaciones Exteriores de Francia, Sr. Alain Juppé, presentó propuestas para reanudar las negociaciones, y la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Baronesa Catherine Ashton, visitó la región para recalcar a las partes la urgencia y la preocupación de la Unión Europea.

Durante el período sobre el que se informa, los líderes de Fatah y Hamas se reunieron bajo los auspicios de Egipto para examinar la aplicación del acuerdo de reconciliación concertado el 4 de mayo en El Cairo. Representantes de las facciones también se reunieron en Moscú y Ankara. El 24 de mayo, la Liga de Estados Árabes estudió de qué manera se puede apoyar la aplicación del acuerdo de reconciliación palestina y proporcionar asistencia financiera a los palestinos. El Presidente Abbas también celebró consultas en Arabia Saudita el 13 de junio. No obstante, aún no se ha alcanzado acuerdo alguno respecto de la composición del Gobierno propuesto.

Recordamos el respaldo constante prestado por el Secretario General a los esfuerzos desplegados en pro de la unidad palestina, de conformidad con las resoluciones 1850 (2008) y 1860 (2009). Deseamos que exista unidad en el marco de las posiciones del Cuarteto y los compromisos de la Organización de Liberación de Palestina y de la Iniciativa de Paz Árabe. Instamos a las partes a que lleven a la práctica el acuerdo de ese modo. Es vital que hasta que se celebren elecciones, todos los gobiernos respeten el programa del Presidente Abbas y cooperen en materia de seguridad en la Ribera Occidental y mantengan la calma en Gaza.

En la Ribera Occidental la Autoridad Palestina e Israel siguen cooperando en materia de seguridad, lo cual debe continuar. Acojo con agrado el anuncio de que un octavo batallón de fuerzas de seguridad palestinas se va a entrenar en Jordania con asistencia

internacional, elevando a alrededor de 4.000 el número de efectivos de las fuerzas de seguridad palestinas entrenadas internacionalmente que mantienen el orden en la Ribera Occidental.

Contamos con que Israel siga cooperando para realizar las transferencias periódicas de los ingresos por concepto de impuesto al valor añadido y de las aduanas recaudados en nombre de la Autoridad Palestina, de conformidad con sus obligaciones internacionales. Esas transferencias ayudan a pagar los sueldos de los funcionarios que realizan las funciones estatales básicas, incluida la seguridad. Además, es importantísimo que los donantes habiliten fondos adicionales para apoyar a la Autoridad Palestina en sus gastos presupuestarios constantes, dado que se prevé un déficit presupuestario de alrededor de 300 millones de dólares para este año.

Seguiremos trabajando para aplicar plenamente todos las disposiciones de la resolución 1860 (2009) del Consejo de Seguridad sobre Gaza. En las últimas 10 semanas ha prevalecido, en términos generales, una situación de calma entre Israel y Gaza. No obstante, durante el período sobre el que se informa, se dispararon desde Gaza hacia Israel dos cohetes y dos morteros, afortunadamente sin causar heridas ni daños, mientras que Israel llevó a cabo seis incursiones y un ataque aéreo. El 21 de mayo, un civil palestino resultó muerto por fuego israelí cuando se acercaba a la valla fronteriza durante la noche, y dos civiles resultaron heridos por las fuerzas israelíes los días 20 y 29 de mayo respectivamente. Seguimos instando a la calma y la moderación en aras de proteger a las poblaciones civiles de ambos lados.

El 16 de junio comenzaron en Gaza los juegos de verano del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), proporcionando a miles de niños actividades de recreo y aprendizaje. Nos complace que a principios de esta semana Israel haya aprobado un gasto adicional de 100 millones de dólares para proyectos de construcción del OOPS, especialmente las 1.100 unidades de vivienda en Khan Younis y Rafah y otras 18 escuelas del OOPS, que elevan el total de la reconstrucción aprobada por las Naciones Unidas en los últimos 15 meses a una suma de alrededor de 265 millones de dólares. Seguimos destacando que las autoridades israelíes pueden y deben liberalizar el mercado del conglomerado, las barras de acero y el cemento.

El 25 de mayo, Egipto anunció que había aumentado el número de horas laborales y había facilitado los trámites de cruce para las personas en los puntos de cruce de Rafah entre Gaza y Egipto, siempre y cuando existan chequeos de seguridad. En la aplicación de ese ajuste han surgido dificultades entre Egipto y las autoridades de facto de Hamas. Siguen desplegándose esfuerzos por luchar contra el contrabando de armas a través de los túneles.

En relación con los informes de que se prevé una nueva flotilla en los próximos días, deseo reiterar hoy el punto de vista enérgico de las Naciones Unidas en el sentido de que la asistencia a la población de Gaza debe suministrarse mediante los puntos oficiales de cruce. El Secretario General ha instado a los Gobiernos afectados y les ha enviado cartas pidiéndoles que utilicen su influencia para disuadir a las flotillas, que conllevan la posibilidad de que la situación se torne más peligrosa. Todos los involucrados deben actuar con responsabilidad y con precaución para evitar cualquier incidente violento.

El 25 de junio, el sargento israelí Girad Salid habrá cumplido cinco años de permanecer cautivo de Hamas. Instamos a que se le facilite acceso humanitario y sea liberado de inmediato, y esperamos que los esfuerzos de intercambio de prisioneros arrojen frutos. Ello repercutirá de manera favorable en la situación de varios miles de prisioneros palestinos en Israel y en el clima político en general. La Oficina del Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de paz del Oriente Medio utiliza sus contactos con todas las partes para apoyar los esfuerzos en este sentido.

Las actividades de asentamiento israelíes continúan, en violación del derecho internacional y de la Hoja de Ruta. Según la Oficina central de estadísticas de Israel, en el primer trimestre de 2011 se proseguía con la construcción de 1.774 viviendas en la Ribera Occidental, excluyendo a Jerusalén Oriental. En el período de que se informa, el Ministerio de Defensa aprobó la construcción de 294 viviendas adicionales en el asentamiento de Beitar Illit. En Jerusalén Oriental continúan también las actividades de asentamiento. Observo con preocupación la celebración de una ceremonia de dedicación en el asentamiento de Ma'aleh Zeitim, en el centro del barrio palestino de Ras-Al-Amud, en Jerusalén Oriental, en presencia del Presidente del Knesset y de altos funcionarios del Gabinete.

Nos preocupa que las constantes demoliciones en la Zona C causen el desplazamiento de palestinos fuera de sus comunidades. Las Fuerzas de Defensa de Israel demolieron 81 estructuras palestinas en la Ribera Occidental, incluidas dos en Jerusalén Oriental, desplazando a 260 personas, entre ellas a 145 niños. Eso incluyó la demolición de 29 estructuras en Al-Hadadiya en el norte del Valle del Jordán, el 21 de junio. En el régimen de planificación aplicado por las autoridades israelíes en esa zona se prohíbe a los residentes construir cualquier estructura en su comunidad.

El 5 de junio, una gran multitud de manifestantes en dos lugares en el Golán intentaron romper la línea de cesación del fuego y cruzar la cerca técnica. El Secretario General ha mencionado ese incidente en su informe actual (S/2011/359) sobre la Fuerza de Observación de las Naciones Unidas de Separación (FNUOS), y el Subsecretario General Edmond Mulet informará al Consejo después de esta reunión. Las Fuerzas de Defensa de Israel primero respondieron con advertencias verbales a través de un altavoz, el uso de gases lacrimógenos, y disparos de advertencia sobre la multitud. Luego, emplearon fuego real para impedir que los manifestantes llegaran a la cerca, lo que dio lugar a la noticia de que 23 personas habían muerto y muchas más habían resultado heridas. La FNUOS ayudó a calmar la situación y está tratando de confirmar los hechos.

El Secretario General, que había pedido a todas las partes en toda la región calma, responsabilidad y moderación, lamentó la pérdida de vidas y condenó el uso de la fuerza y todas las acciones destinadas a provocar la violencia. Pidió máxima moderación a todas las partes y la estricta observancia del derecho internacional humanitario para garantizar la protección de los civiles, al tiempo que recordó a las autoridades sirias su obligación de proteger al personal y a las instalaciones de la FNUOS.

Al día siguiente se produjeron disturbios en el campamento de refugiados palestinos de Yarmouk, en Siria, durante los funerales de los que habían fallecido, aparentemente debido a la frustración contra las facciones palestinas que radican en Siria que habían alentado el intento de violación de las disposiciones el día anterior, que dio lugar a la muerte de 12 personas.

El 5 de junio no hubo manifestaciones a lo largo de la Línea Azul durante los llamados sucesos del día

de An-Nakhsa. Tras el enfrentamiento del 15 de mayo, la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano examinó con las partes medidas para evitar nuevos incidentes. El 2 de junio, las Fuerzas Armadas Libanesas decidieron prohibir estrictamente a los manifestantes entrar en la zona sur del río Litani e imponer rigurosas medidas de seguridad a lo largo de ciertas partes de la Línea Azul. Tras esta decisión, las organizaciones palestinas cancelaron las protestas a lo largo de la Línea Azul y optaron en cambio por realizar una sentada durante todo un día en los campamentos de refugiados.

Debido a las manifestaciones en la Ribera Occidental unos 120 palestinos y un soldado israelí resultaron heridos y 15 palestinos fueron detenidos por las Fuerzas de Defensa de Israel. En otras manifestaciones que tuvieron lugar durante el período de que se informa, los enfrentamientos violentos entre los que manifestaban en contra del muro y las fuerzas de seguridad israelíes causaron heridas a 95 palestinos y resultaron en numerosas detenciones y casos de inhalación de gas. Las Fuerzas de Defensa de Israel llevaron a cabo 386 operaciones de búsqueda en la Ribera Occidental ocupada, en las que 139 palestinos resultaron heridos y 329 fueron detenidos, entre ellos, tres miembros del Consejo Legislativo Palestino del Frente Popular para la Liberación de Palestina y de Hamas, y dos líderes de Fatah, mientras que 25 oficiales de seguridad israelíes también resultaron heridos.

Los ataques cometidos por colonos israelíes contra palestinos y sus propiedades en la Ribera Occidental dieron como resultado 13 palestinos heridos y cuantiosos daños materiales. Las propiedades de los palestinos fueron objeto de actos vandálicos cometidos en Naplusa el 29 de mayo por los israelíes que visitaban la tumba de José, un lugar de culto cercano controlado por los palestinos. En respuesta al desmantelamiento por las Fuerzas de Defensa de Israel de un puesto de avanzada de un asentamiento, el 2 de junio, cerca del asentamiento de Shilo, los colonos atacaron a los palestinos y a sus propiedades bajo la denominada política de precio. El 7 de junio se le prendió fuego a una mezquita en la aldea de Al-Mughayar, y sus paredes exteriores fueron pintadas con graffiti. El Gobierno de Israel condenó ese ataque. El Coordinador Especial condenó la profanación y pidió al Gobierno de Israel que garantizara que los responsables rendirían cuentas y que protegiera los

derechos humanos de los palestinos y sus propiedades, incluidos los lugares religiosos.

Permítaseme volver a referirme a la situación en el Líbano. El 13 de junio, el Primer Ministro Mikati anunció la formación de un nuevo Gobierno, que en gran parte se compone de la coalición del 8 de marzo. Según la Constitución del Líbano, el nuevo Gobierno debe presentar su programa al Parlamento y ganar su confianza en un plazo de 30 días. Permítaseme ser claro: el Secretario General espera que el nuevo Gobierno reitere su compromiso respecto de la plena aplicación de la resolución 1701 (2006) y de todas las obligaciones internacionales contraídas por el Líbano.

El 18 de junio, los enfrentamientos armados entre el barrio predominantemente suní de Bab al-Tabbaneh y el barrio de mayoría alauita de Jabal Mohsen, en el norte de la ciudad de Trípoli, dejaron un saldo de seis muertos y 22 heridos. Los enfrentamientos estallaron después de las manifestaciones en apoyo a las protestas contra el régimen de Siria.

Las Naciones Unidas siguen vigilando los acontecimientos que tienen lugar a lo largo de la frontera norte del Líbano. La afluencia de ciudadanos sirios en el norte del Líbano, que alcanzó un estimado de 4.000 personas a mediados de mayo, prácticamente se ha detenido desde principios de junio. Esto se atribuye a la imposición por las autoridades sirias de nuevas medidas de seguridad a lo largo de la frontera. Las Naciones Unidas tienen una estrecha coordinación con el Gobierno del Líbano sobre la prestación de asistencia a los desplazados, así como sobre las cuestiones relativas a la protección y a la determinación de su situación.

La situación que afrontan los refugiados palestinos que viven en el Líbano sigue siendo motivo de preocupación. Insto a los donantes a que continúen y, si es posible, aumenten, su apoyo a los programas ordinarios del Organismo de Obras Públicas y Socorro

de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), cuyo objetivo es prestar servicios básicos, como educación y salud, a los refugiados palestinos, y reconstruir el campamento de Nahr el Bared en el norte del Líbano, destruido en 2007.

Como pronto se presentará el decimosexto informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 1701 (2006), no voy a abundar hoy en los acontecimientos importantes que han acaecido en las últimas semanas que caen dentro del ámbito de competencia de esa resolución.

Para concluir, teniendo en cuenta que tanto los palestinos como los israelíes han hecho hincapié en su deseo de negociar, el discurso del Presidente Obama contiene ideas que la comunidad internacional puede respaldar para ofrecer un marco para la reanudación de las conversaciones y procurar que se llegue a un acuerdo. El Secretario General espera que el Cuarteto impulse ese objetivo a través de una reunión que se celebre pronto a nivel de los máximos responsables.

Ahora bien, lo más importante es que los líderes sobre el terreno estén a la altura de ese desafío. Corren riesgos políticos y hay muchas interrogantes en la mente de su gente. También hay una gran brecha de confianza entre las partes, pero las exhortamos a que reanuden las negociaciones, en interés de sus respectivos pueblos, sin más dilación, y a que negocien con seriedad, con el fin de llegar a un acuerdo. Seguiremos trabajando con las partes y con nuestros asociados regionales e internacionales en esta causa.

**El Presidente** (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Pascoe por su exposición informativa.

Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para seguir examinando el tema.

*Se levanta la sesión a las 10.30 horas.*